

III Level 2
◎ Amharic / French
■ Mezemir Girma
◎ Carol Liddiment
Basilio Gimó, David Ker



የኢትዮጵያ አገልግሎት የንግድ እና ማቅረብ
Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

Written by: Basilio Gimó, David Ker
Illustrated by: Carol Liddiment
Translated by: (am) Mezemir Girma, (fr) Benjamin Chau

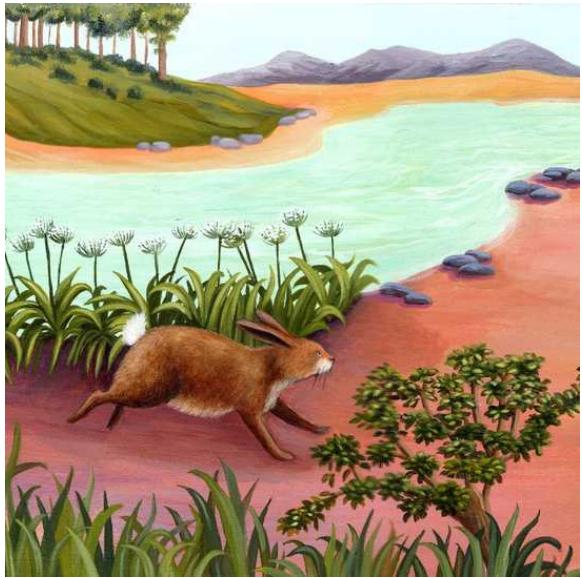
ለኢትዮጵያ አገልግሎት የንግድ እና ማቅረብ
les hippopotames n'ont pas de poils

Storybooks Canada



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>





አንድ ቅን ጥንቃል በወንዝ እና አያያዝ ነበር::

...

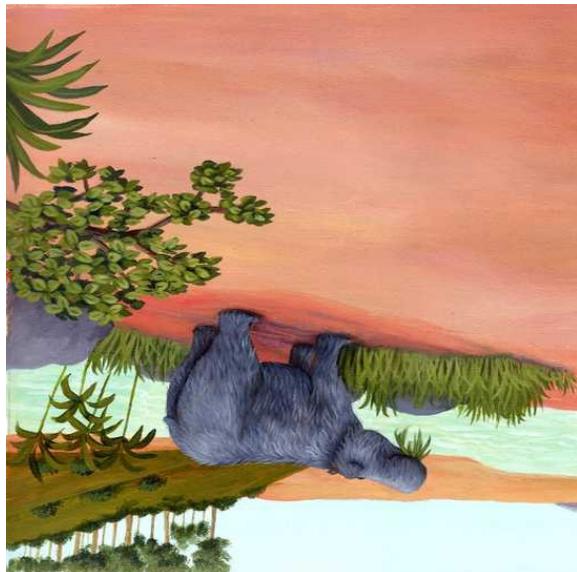
Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.

Hippo était là aussi pour se promener et
manger de la bonne herbe verte.

...

አዲስ አበባ

ለማግኘት የዕለታዊ ሪፖርት





ንኩራ ጥንቃለን አለያኑም ነበርና ይገኘት አገልጻን ስራዎች፡፡
ጥንቃለም በንኩራ ላይ መመሪሁ ፕሮፋች፡፡ «እንተ ነኩራ!
አገልጻ ላይ እንደቀምከበት አይታይሁም?»

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »



ጥንቃለ የንኩራ የንድ በመቁጠለ ተደሰተች፡፡ እና አስተሆነ
አገልጻን ፍረች ነኩራ ካውን ፍቅ አይያደም፡፡

...

Lapin était content que les cheveux de Hippo étaient brûlés. Et à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.



Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, sil-te-plait ! » Mais Lapin n'écouteait pas et cria à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu pâieras pour ça ! »

•

::ወደሆኑ <<በግኝርቃ የዚቆ ንብረትናኔ ፈቀ ጽሑፍ
ገዳድ ወለ በቀጥና>> ::ፁህደኩፃ፻ና ማመራንና
::ፁሁኑ <<በጀትዬ ሂሸባኑ ::ፁሁ ማረጋገጫናኔ ::ፁርቆሽ>>
::ፁቅሰው ቅንጻርታቻናኔ ቅርቆሽ ፈቃቶች ዘተፈጻሚ ይኖሩት



Hippo se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »

2

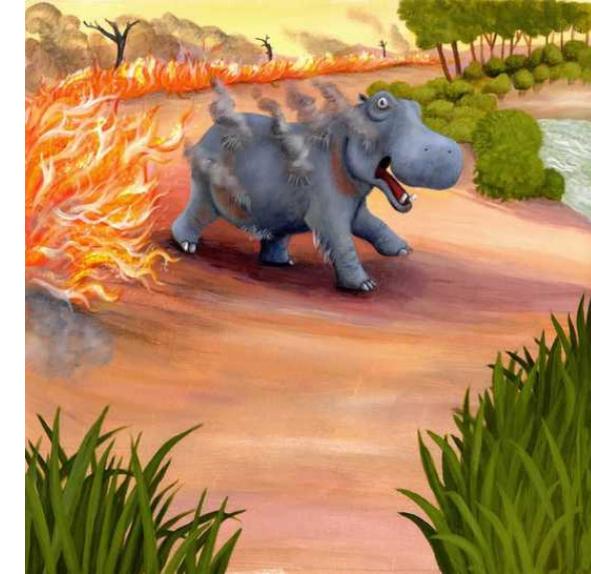
«፤ፌ፻፭፭ ከፋይ የወንድ በሙሉ የፌ፭ የኩረት የወንድ



ጥንቃል አሳኑን ፍልር ሂደቅና ስታገኘት «ሮም፡ ጉማራ ከዚህ
ወሰን ስር ለግጥ ሲወጪ አቀጣዱው፡ እባሩን አይፈገጋሙ
መስላም!» እለች፡፡ አሳኑም «ቁጥር የለም ጉማቃል ወዳደሻ፡
የልሽን አፈጽምልሽለሁ» እለች፡

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



በእለም ጉማራ ከዚህ ስር ስር ለተግባጥ «ወሸም!» በለ አሳኑ
ከተፍ አለችበት፡፡ ነበላበላ የገማራን ላገድ ያቻቻለው ፕሮር፡፡
...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.